Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I ozdobiłem cię ozdobą, i włożyłem naramienniki na obie twe ręce i naszyjnik na twoją szyję. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ozdobiłem cię też klejnotami, włożyłem bransolety na obie twe ręce oraz naszyjnik na szyję. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przystroiłem cię klejnotami, włożyłem bransolety na twoje ręce i złoty łańcuch na szyję. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przybrałem cię w ochędostwo, a dałem manele na ręce twoje, i łańcuch złoty na szyję twoję; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przybrałem cię ochędóstwem, i dałem manelle na ręce twoje, a łańcuch około szyje twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ozdobiłem cię klejnotami, włożyłem bransolety na twoje ręce i naszyjnik na twoją szyję. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przyozdobiłem cię klejnotami, włożyłem naramienniki na twoje ramiona i naszyjnik na twoją szyję. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ozdobiłem cię klejnotami, nałożyłem bransolety na twoje ręce i naszyjnik na szyję. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyozdobiłem cię klejnotami, nałożyłem ci bransolety na ręce i naszyjnik na szyję. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przystroiłem cię klejnotami, włożyłem bransolety na twoje ręce i naszyjnik na szyję, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Я тебе прикрасив прикрасою і поклав обручки на твої руки і прикрасу на твою шию |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przystroiłem cię też w klejnoty, na twe ręce włożyłem naramienniki i złoty łańcuch na twoją szyję. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przystroiłem cię ozdobami, i włożyłem ci na ręce bransoletki, a na szyję – naszyjnik. |